УТВЕРЖДЕНО
Академическим советом
ОП Русский как иностранный
во взаимодействии языков и культур
факультета гуманитарных наук
Национального Исследовательского Университета
«Высшая школа экономики»
Протокол от 27.09.2018 № 3

КОНЦЕПЦИЯ МАГИСТЕРСКОЙ ПРОГРАММЫ

«Русский как иностранный во взаимодействии языков и культур»

по направлению

035800.68 «Фундаментальная и прикладная лингвистика»

1. Общая характеристика образовательной программы

Образовательная программа магистратуры «Русский как иностранный во взаимодействии языков и культур» разработана в соответствии с образовательным стандартом НИУ ВШЭ направления подготовки магистра 035800.68 «Фундаментальная и прикладная лингвистика».

Нормативный срок освоения программы составляет 2 года.

Трудоемкость программы составляет 120 кредитов.

Программа предполагает только очную форму обучения.

Программа предусматривает возможность обучения на бюджетных и коммерческих местах.

Программа включает в себя как академический, так и практико-ориентированной компонент. Таким образом, студенты в равной степени приобретают компетенции, связанные с научно-исследовательской деятельностью (планирование и самостоятельное осуществление научных исследований в разных областях лингвистики, русистики и методики преподавания русского языка как иностранного) и компетенции, связанные с прикладной деятельностью преподавателя русского языка (разработка курсов и программ, интерактивных тренажеров для обучения языку, преподавание, консультирование по языковой адаптации и пр.).

Программа ориентирована на прием как российских, так и иностранных учащихся. В связи с тем, что программа нацелена на подготовку преподавателей-русистов, преподавание на программе будет вестись на русском языке. Хорошее знание русского языка является одним из требований при поступлении студентов-иностранцев. При этом знакомство с англоязычной литературой по тематике РКИ, участие в международных языковых школах, совместная деятельность с университетами-партнерами по тематике программы магистратуры требует профессионального владения английским языком. Поэтому знание английского языка – важное требование для русскоязычных студентов программы магистратуры. Магистерская диссертация должна быть написана по-русски.

Программа предусматривает партнерство со следующими университетами: Дартмут

(США), Иерусалимский университет (Израиль), Колумбийский университет (США), Питтсбургский университет (США), Университет Пенсильвании (США).

Руководителем программы является О.С. Еремина (oeremina@hse.ru), к.ф.н, PhD in Linguistics, доцент Школы лингвистики, ФГН, НИУ ВШЭ.

В разработке программы также участвовали д. ф. н., профессор Школы филологии, ФГН, НИУ ВШЭ М.Б. Бергельсон (mbergelson@hse.ru), Associate Professor, Department of Russian, Dartmouth (USA) Mikhail Gronas (mgronas@gmail.com), д.ф.н., профессор Школы лингвистики, ФГН, НИУ ВШЭ Е.В.Рахилина (rakhilina@gmail.com), доцент Школы лингвистики, ФГН, НИУ ВШЭ Е.Л. Шнитке (eshnitke@hse.ru), д.ф.н., профессор Школы лингвистики, ФГН, НИУ ВШЭ В.Д. Апресян (valentina.apresjan@gmail.com).

2. АКТУАЛЬНОСТЬ, ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ПРОГРАММЫ

Стратегия развития Высшей школы экономики как Научно-исследовательского университета предполагает широкое международное сотрудничество, договорные отношения с ведущими вузами Европы, Америки и Китая, обмен студентами и преподавателями, ориентацию учебного процесса на лучшие образцы западных университетов – а значит постоянный и непрерывно растущий поток иностранных студентов и коллег, готовых встроиться в работу Университета.

В этой ситуации НИУ ВШЭ три года назад создан собственный профессиональный постоянно действующий Центр обучения русскому языку как иностранному, который не только обслуживает растущее число студентов НИУ ВШЭ, но и, расширяя и укрепляя свои международные связи, успешно провел три летних школы по интенсивному обучению русскому как иностранному.

Центр имеет свое лицо, отличное от других игроков этого рынка (РУДН, Института русского языка им. Пушкина, РГГУ и др.): он создан на базе Школы лингвистики. Студенты этой школы с первого курса осваивают компьютерные инструменты анализа текста и учатся программированию, а на третьем-четвертом имеют возможность выбрать специализацию по теоретической русистике, которая предполагает в числе прочего обучение методикам РКИ, причем как теоретическое, так и практическое. Работающий при Школе Центр является одновременно и источником ее педагогических кадров, и местом прохождения студенческой практики по РКИ, и площадкой для совместных проектных научных исследований преподавателей и студентов. (В рамках этих исследований, в частности, создан Учебный корпус из текстов, написанных не-носителями и содержащих нестандартные отклонения от нормы, часто под влиянием межъязыковой интерференции, которые всегда были объектом пристального внимания лингвистов.)

Для завершения обучающего цикла Школе крайне важна магистратура по РКИ: она позволит соединить уже успешно работающий в направлении подготовки кадров бакалавриат и плодотворно функционирующую аспирантскую школу по лингвистике, где сейчас проходит обучение один из преподавателей Центра РКИ.

Возможность продолжения теоретического образования в области методики РКИ важна студентам нашего направления (при этом, естественно, магистратура открыта и для внешних соискателей). Это повысит привлекательность программы для абитуриентов, выбирающих вуз с намерением продолжить профессиональную подготовку по выбранному направлению на этапе магистратуры.

Программа подготовки специалистов, способных разрабатывать он-лайн курсы по русскому языку, в том числе и курсы для детей соотечественников, особенно важна сейчас, когда русское зарубежье активно вовлекается в российский образовательный процесс, и постоянно растет спрос на создание курсов удаленного доступа для таких студентов. Еще

одной важной задачей является создание курсов (в том числе он-лайн) для школьников из ближнего зарубежья, собирающихся стать студентами российских вузов. Таким образом, навыки и умения выпускников магистерской программы востребованы на современном образовательном рынке.

Еще одной положительной предпосылкой для создания программы является готовность ряда зарубежных вузов к сотрудничеству с НИУ ВШЭ в рамках предлагаемой программы магистратуры. В их числе:

- Дартмут
- Иерусалимский университет
- Колумбийский университет
- Питтсбургский университет
- Университет Пенсильвании

Позже предполагается создание открытой сети университетов, заинтересованных в сотрудничестве с программой магистратуры по РКИ в таких сферах как совместное создание и использование тренажеров по РКИ, он-лайн тьюторинг, участие в летних языковых школах, студенческие обмены и пр.

Цель магистерской программы – подготовка высококвалифицированных специалистов в актуальной области преподавания русского языка как иностранного, востребованных на российском и мировом образовательном рынке.

Задачи программы включают в себя углубленную подготовку специалистов прежде всего в следующих областях:

- Русский язык в диахроническом и типологическом освещении
- Русский язык в современном мире
- Русский как иностранный и как неродной
- Методика преподавания второго языка разным группам и категориям обучающихся
- Проблемы языковой интерференции
- Современные модели обучения
- Прикладные лингвистические инструменты

Кроме классических прикладных аспектов применения профессиональных знаний обучающихся по программе (таких как методика преподавания русского языка как иностранного, второго родного и пр.) студенты магистерской программы будут активно создавать компьютерные инструменты, медийные ресурсы и он-лайн учебники, осваивать психологические аспекты усвоения языка (что даст им возможность работать консультантом по языковой адаптации в школе, где учится много детей мигрантов).

Одной из целей получения степени магистра в области РКИ является дальнейшая учеба в **аспирантуре.**

Трудоустройство - академические позиции в России и за рубежом; практическое обучение русскому языку как иностранному – также в России и за рубежом. Работа в компаниях, занимающихся международным бизнесом – консультирование по вопросам межкультурной коммуникации и пр.

Мы особенно рассчитываем, что выпускников магистратуры удастся привлекать к преподаванию на нашем направлении. Поэтому значительную часть образовательной

программы будут составлять НИСы и практики (работа с иностранными студентами на уроках и он-лайн).

3. Целевая аудитория ОП: критерии набора студентов, требования к поступлению

Магистратура ориентирована на выпускников программ любых направлений гуманитарных и общественных наук, как НИУ ВШЭ, так и РГГУ, СПбГУ, МГУ и других вузов**,** а также на выпускников иных образовательных программ при условии их заинтересованности в проблемах преподавания РКИ.

Кроме того, опросы студентов бакалаврских программ зарубежных вузов, обучающихся по специальности «Русский язык», показывают большой интерес к продолжению профессионального образования в России. Программа магистратуры «Русский как иностранный во взаимодействии языков и культур», несомненно, будет привлекать внимание таких абитуриентов.

В качестве вступительных испытаний предлагается предъявить**:**

1. Портфолио, существенным компонентом которого является мотивационное письмо
2. Наличие сертификата по английскому языку (TOEFL, IELTS) для абитуриентов с русским-родным ИЛИ скайп-интервью для оценки уровня владения русским языком для абитуриентов с русским-иностранным.

В рамках магистерской программы не предусмотрены отдельные часы для обучения английскому языку. Мы предполагаем у наших магистров высокий уровень владения английским, достаточный для профессионального роста магистранта (выступление на конференциях с рабочим английским языком, чтение специальной литературы). Повышение уровня владения английским будет достигаться благодаря стажировкам в университетах-партнерах.

Предполагается, что магистры будут иметь возможность пройти стажировку в одном из зарубежных вузов – партнеров магистерской программы.

Величина предполагаемого потока: 20 бюджетных мест и 5-8 мест по договору.

Выпускникам магистратуры присваивается степень «Магистр лингвистики».

4. Международный и отечественный опыт в избранной сфере, особенности проекта в свете этого опыта

В современном мире преподавание крупнейших иностранных языков становится все более технологичным. В первую очередь, конечно, это касается английского языка, который особенно хорошо обслужен современными электронными обучающими ресурсами, построенными на продуманной методической и научно-лингвистической базе. Это самые разнообразные тренажеры, интерактивные учебники, грамматики и словари и т.д. и т.п. Их количество слишком велико для того, чтобы можно было их перечислить, упомянем лишь некоторые (линейки грамматик разного уровня English Grammar in Use, линейки учебников по подготовке к сертифицирующим экзаменам FCE и CAE, TOEFL и IELTS, линейки учебников по ESL разных уровней – Headway, Language Leader, Opportunities, New English File, Enjoy English и т.п., линейки электронных и интерактивных словарей и грамматик Longman, MacMillan и т.п.). Такого рода ресурсы, кстати, создают дополнительные условия для распространения и популяризации английского языка и англоязычных культур в мире. Именно на эту модель – внедрения языка страны в общечеловеческую культуру через облегчение доступа к нему как к множеству ресурсов

ориентируются сейчас и другие страны, в частности, Китай.

Отставание России здесь очевидно, и оно обусловлено исторически: кафедры РКИ всегда были полузакрытыми учреждениями, отделенными от кафедр лингвистики и литературы, так что все замечательные достижения блестящих представителей отечественной школы (например, М.В. Всеволодовой или Е.А. Брызгуновой) были получены не благодаря, а вопреки созданной сверху системе, ориентированной на изоляцию этой области от современной науки и технологии.

Конечно, есть опыт обучения РКИ за рубежом: там достаточно тщательно проработана линейка учебников, построенных по западным образцам и учитывающая общемировые тенденции в развитии методики преподавания иностранных языков в целом; есть и известные и опытные преподаватели, ежегодно проходит ставшая уже знаменитой школа в Мидлберри, традиционно проводится большая ежегодная конференция американских преподавателей-славистов (AATSEEL), на которой по большей части представлены как раз работы по теории и методике преподавания и изучения именно русского языка и др.

Вместе с тем, и там эта область пока существует почти независимо и от профессиональных теоретических лингвистов, и от лингвистов компьютерных, недостаточно поддерживается финансово и находится в том состоянии, которое не способствует расширению сферы влияния русского языка за рубежом. Отсутствие связи с теоретической и прикладной лингвистикой в определенной степени обедняет западные учебники русского языка: в них практически не отражена связь русского языка с историко-литературными и нынешними современными реалиями российской жизни и культуры, они не интерактивны и не используют современных технических возможностей обучающих программ.

Таким образом, отставание программ русского как иностранного от их аналогов для других языков очевидно, но оно дает нам некоторые преимущества: работа над преодолением этого отставания начинается в новую компьютерно-лингвистическую эпоху и будет происходить легче и быстрее, чем если бы это было несколько лет назад – и здесь ВШЭ должна стать лидером, тем более, что:

(а) конкуренции на этом поле пока почти нет;

(б) филиал НИУ ВШЭ в Нижнем Новгороде в сотрудничестве с филологическим факультетом уже начал работу по оптимизации программ обучения РКИ на базе корпусных методик.

5. Характеристика сегмента рынка образовательных услуг, основные конкуренты, сравнительные преимущества ОП

Как российские, так и зарубежные вузы предлагают программы магистратуры по специальности «Русский язык как иностранный», как правило, по общему филологическому стандарту подготовки, ориентированному на концепцию интегрированной словесности (язык и литература) и на стандарты преподавания иностранных языков. Программа подготовки магистров, специализирующихся в преподавании русского языка как иностранного, которая была бы прежде всего была сфокусирована на лингвистической составляющей и тесно увязана с такими дисциплинами, как *Формальные модели в лингвистике*, *Функциональные и когнитивные модели в лингвистике*, *Лингвистическая типология* и пр., и исследовательской и проектной деятельностью в области компьютерных лингвистических инструментов уникальна как для российского, так и для зарубежного опыта. При этом включение в программу таких традиционных для западных вузов программ по славистике и русистике компонентов как *Освоение второго языка (Second Language Acquisition)*, *Языковая интерференция: теория и*

практика – делает программу очень современной.

Важной чертой программы является и понимание того, что успешное освоение иностранного (в данном случае русского) языка должно опираться на современные представления о Языке и языках, на учет универсальных когнитивных механизмов и понимание того, как они ограничиваются культурно специфическими факторами и фильтрами. Курсы цикла Язык в универсуме культуры позволят студентам изучить вклад культурно обусловленных смыслов в языковую деятельность человека.

Дополнительный бонус программы – обращение к таким крайне актуальным в лингвистике и методике преподавания языков как *Стилистика русского языка и особенности его преподавания студентам-эритажникам* (то есть студентам с «домашним» русским языком). Специалисты, разбирающиеся в такой тематике, будут востребованы не только обширных образовательных рынках «русского зарубежья», но и в современной российской языковой ситуации, когда в образовательный процесс в вузах РФ вовлекается все большее количество студентов их стран СНГ, для которых русский язык часто – язык домашнего общения, никогда формально не изучаемый.

Кроме того, хочется отметить больший вес практической и научно-исследовательской составляющей в программе НИУ ВШЭ относительно программ конкурентов.

Ориентированность программы на широкую аудиторию абитуриентов с разными интересами и образованием и ее гибкая структура позволяет ей занять особую нишу, в качестве программы, сочетающей в себе знания, связанные с лингвистикой, с методикой, с межъязыковыми и культурными связями. Эта программа позволит расширить компетенции студентов, подготовить разносторонних междисциплинарных специалистов.

Это свойство программы дает возможность рассчитывать на ее активное продвижение на международном рынке.

6. «Портрет выпускника» ОП, анализ востребованности и возможностей трудоустройства выпускников

Программа магистратуры «Русский как иностранный во взаимодействии языков и культур» ориентирована на подготовку выпускников, способных:

- преподавать русский язык как иностранный, разрабатывать методические пособия по русской фонетике, лексике, грамматике, синтаксису и стилистике для разных категорий студентов;
- оперировать инструментарием современной теоретической лингвистики, читать курсы по русистике, социолингвистике, типологии, лингвокультурологии;
- ориентироваться в компьютерных инструментах лингвистического анализа и в компьютерных лингвистических ресурсах

Возможности трудоустройства выпускника программы магистратуры включают в себя:

- преподавание русского как иностранного или как неродного в России и за рубежом
- разработка тестов и методических рекомендаций для изучения русского как неродного
- разработка методических пособий по русской фонетике, лексике, грамматике, синтаксису и стилистике для разных категорий студентов, в том числе с применением новых информационных технологий и методов

- консультирование по языковой адаптации учащихся в русскоязычных школах и вузах с большим количеством учащихся с неродным русским, разработка справочных материалов и пособий в помощь таким учащимся
- академическая карьера в России или за рубежом, в частности, поступление в аспирантуру или докторантуру

7. Структура учебного плана, как она обеспечивает реализацию целей и задач ОП

Программа имеет следующую структуру учебного плана:

Адаптационный интегрированный курс

Адаптационный интегрированный курс предназначен для студентов, не имевших подготовки по лингвистике (не входит в общее число кредитов по программе)

Базовая часть

В общей базовой части представлены дисциплины, обеспечивающие высокий уровень лингвистической подготовки студентов и закладывающие основы подготовки будущих преподавателей русского языка как иностранного.

Вариативная часть

Элективы (2 из 3) углубляют знания студентов в таких областях как лингвистика и русистика, методика преподавания РКИ и язык в универсуме культуры; они расширяют кругозор студентов и дают им возможность сфокусироваться на тех областях знаний, которые им наиболее интересны.

Уникальность образовательной программы обеспечивается за счет объединения в ней трех важнейших в преподавании русского языка компонентов: Лингвистика и русистика, Методика преподавания РКИ и Язык в универсуме культуры. Междисциплинарные исследования языка находятся в самом центре гуманитарных исследований, что в 21-ом веке практически синонимично когнитивной, коммуникативной и социокультурной парадигмам. При этом успешные практики преподавания языка неизбежно должны опираться на современные представления о Языке и языках. В рамках указанной парадигмы из этого вытекают следующие положения:

- Важнейшей характеристикой языковых взаимодействий является противопоставление собственно Языка как универсальной для Homo Sapiens когнитивной способности и множества языков мира, в которых, собственно, и реализуются коммуникативная и гносеологическая языковые функции.
- Коммуникативная функция конкретного языка проявляется как совокупность действия универсальных когнитивных механизмов, ограниченных культурно специфичными фильтрами.
- Когнитивные факторы предопределяют устройство Языка и основные принципы интеракции между людьми. В конкретных языках это опосредуется социокультурными факторами, причем влияние последних на языковую форму с неизбежностью включает элемент случайности, характерный для любого эволюционного процесса.

- Язык есть триединство биологического, психического и социального. Комбинации этих трех ипостасей для постановки соответствующих исследовательских вопросов и методик преподавания предопределяют различные способы изучения Языка и языков, то есть, по сути, различные виды лингвистических и шире – филологических направлений в науке и образовании.

Поэтому при создании программы, предполагающей изучение русского языка как неродного (в нашем случае – как иностранного) абсолютно необходимым является изучение вклада культурно обусловленных смыслов в языковую деятельность человека. Изучать этот вклад можно только на основе серьезной лингвистической, гуманитарной и собственно филологической подготовки. Тем самым изучение языка *в универсуме культуры*, того, как язык функционирует в реальности и разнообразии человеческих сообществ, является неотъемлемой частью не только современной лингвистики, давно перешагнувшей ограничивавшую ее структуралистскую парадигму, но и коммуникативно-ориентированных методик преподавания РКИ.

Это предполагает знакомство с лингвистической прагматикой, теорией дискурса и интерпретационным дискурсивным анализом, проявлением культурных различий в языковой структуре и дискурсе, параметрами влияния культуры на языковую деятельность.

Практики и научно-исследовательская работа

- Научно-исследовательская работа формируется из следующих компонентов: проектного **научно-исследовательского семинара**, в рамках которого студенты выполняют проекты в группах, индивидуальной научно-исследовательской работы, в результате которой студент пишет и защищает **курсовую работу**, а также готовит и защищает **магистерскую диссертацию**, и **мастер-классов**, на которых студенты знакомятся с профессионалами и экспертами в изучаемых областях.
- Практики у студентов связаны с непосредственным участием в процессе преподавания РКИ студентам иностранцам НИУ ВШЭ, с он-лайн тьюторингом, в котором будут задействованы зарубежные университеты-партнеры, а также с разработкой он-лайн тренажеров и тестов по РКИ.

Итоговая государственная аттестация

- Итоговая государственная аттестация проходит в формате защиты магистерской диссертации с привлечением внешних оппонентов, в том числе (по возможности) из зарубежных вузов или институтов

8. Концепция научно-исследовательского (проектного) семинара

Научно-исследовательский семинар – это ключевой компонент магистерской программы. Целью семинара является подготовка магистров к самостоятельной научно-исследовательской, научно-педагогической и проектно-организационной работе. В рамках научно-исследовательского семинара студенты будут выполнять два вида работ: групповую проектную работу (в группах по 3-4 человека) и индивидуальную исследовательскую работу.

Групповая проектная часть НИСа проходит в 1-3 модуле первого года обучения и в 1-2 модулях второго года обучения. Эта работа состоит в реализации группой студентов проекта (разработке продукта), представляющего научный или общественный интерес.

Студенты от начала до конца работают над проектом самостоятельно, консультируясь с кураторами (преподаватели программы или внешние приглашенные эксперты).

Примерами возможных проектов являются такие виды разработок как:

- - Создание виртуального модуля для изучения языка (например, модули «Магазин», «У врача», «Знакомство», «Вечеринка», «Транспорт», «Семья» и т.д.). Каждый модуль предполагает разработку соответствующих ситуаций, в которых обучаемый может, например, выбирать себе роль, выполнять различные задания, играть с компьютером или другими студентами, изучающими язык, а также вступать в коммуникацию с носителем русского языка.
- - Разработка электронно-печатного обучающего модуля с большим количеством тренажеров, диалогами и интерактивными заданиями по сложным грамматическим темам (например, глаголы движения, виды глаголов и пр.)
- - Разработки, решающие различные задачи анализа корпуса учебных текстов (автоматическая разметка, средства поиска и пр.).
- - Создание лингвистических корпусов и так далее.

Работа над проектом строится следующим образом:

Первый год: в 1 модуле - обзор возможных задач, выбор задачи для проекта, во 2 модуле - пилотные исследования, формирование технического задания, в 3 и 4 модуле - реализация пилотной версии проекта. Второй год: в 1-2 модуле - финальная часть работы над проектом, подготовка презентации результатов.

Индивидуальная исследовательская часть работы в рамках научно-исследовательского семинара проходит в 4-м модуле первого года обучения и в 3-4-м модулях второго года обучения.

Предметом коллективного обсуждения на семинаре являются индивидуальные научные исследования студентов – курсовые на первом году и магистерская диссертация на втором.

9. Характеристика кадрового потенциала, собственного и привлекаемого со стороны, а также имеющихся и требуемых для реализации ОП ресурсов

В реализации программы принимают участие преподаватели Школы лингвистики и Школы филологии факультета гуманитарных наук НИУ ВШЭ, а также преподаватели, работающие в рамках программ международного найма и приглашенные преподаватели. Академические статусы участников программы представлены в списке ниже:

- **Академический руководитель программы** О.С. Еремина, к.ф.н, PhD in Linguistics, доцент Школы лингвистики, ФГН, НИУ ВШЭ

- **Разработчики курсов и преподаватели программы**:

  д. ф. н., профессор Школы филологии, ФГН, НИУ ВШЭ М.Б. Бергельсон,

- Associate Professor, Department of Russian, Dartmouth (USA) Mikhail Gronas, Доктор филологических наук, профессор Е.В. Рахилина

- Кандидат филологических наук, профессор М.А. Даниэль

- Доктор филологических наук, PhD University of South California, профессор Школы лингвистики В.Ю. Апресян
- Кандидат филологических наук, профессор Школы лингвистики О.Н. Ляшевская
- Кандидат филологических наук, доцент Школы лингвистики Ю.А. Ландер
- PhD in Linguistics, приглашенный доцент Школы лингвистики Е.Л. Шнитке
- PhD in Linguistics, профессор Школы лингвистики Т.В. Никитина Т.В.
- PhD in Linguistics, доцент Школы лингвистики Н.А. Слюсарь
- Кандидат филологических наук, доцент Школы лингвистики Н.Р. Добрушина

Практическая подготовка магистрантов будет осуществляться на базе Учебно-методического центра преподавания русского языка как иностранного, Школа лингвистики, факультет гуманитарных наук, а также за счет он-лайн тьюторинга в рамках взаимодействия с университетами-партнерами.

Проекты он-лайн тьюторинга будут осуществляться под контролем М. Гронаса (Associate Professor, Department of Russian, Dartmouth, USA).

Курировать практическую подготовку студентов магистратуры в рамках НИУ ВШЭ будут сотрудники УМЦ РКИ: Е.А. Смоловская, М.Ю. Моргунова, О.Ю. Илясов.